

Zmluva o zariadení vytvorenia umeleckého výkonu

uzavretá podľa ustanovenia § 577 a nasl. v spojení s § 269 ods. 2
Obchodného zákonníka
(zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov)

medzi

KALAMA PRODUCTION s. r. o.

Pražská 11, 811 04 Bratislava

IČO: 47331348

DIC: CZ683699142

Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I

oddiel: Sro, vložka č. 91018/B

Číslo účtu: [REDACTED]

Zastúpená: Mgr. Miriama Kalamárová, konateľ

(ďalej len „**Komisionár**“)

a

Město Frýdlant nad Ostravicí

Náměstí 3

739 11 Frýdlant nad Ostravicí

Hlavní čp. 139

IČ:00296651DÍČ:00296651

Zastúpená: RNDr. Helenou Pešatovou
starostkou města

(ďalej len „**Komitent**“)

Článok I.

Závazky zmluvných strán

1. Komisionár sa touto zmluvou, za podmienok uvedených v nej nižšie a za odplatu zaväzuje vo vlastnom mene zabezpečiť na akciu organizovanú Komitentom speváka Richarda Müllera so sprievodnou hudobnou skupinou určenou Komisionárom podľa jeho voľby (ďalej len „výkonný umelec so skupinou“), ktorí predvedú svoj umelecký výkon. Umeleckým výkonom podľa predchádzajúcej vety sa rozumie predvedenie hudobných diel s textom výkonným umelcom so skupinou podľa ľubovoľného výberu Richarda Müllera v rozsahu uvedenom v článku II. ods. 1 tejto zmluvy.

2. Komitent sa touto zmluvou za podmienok uvedených v nej bližšie zaväzuje za zariadenie obchodnej záležitosti uvedenej v ods. 1 tohto článku zaplatiť Komisionárovi odplatu a ďalej poskytnúť k zariadeniu obchodnej záležitosti Komisionárovi súčinnosť, ako bude uvedené nižšie.

Článok II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je umelecký výkon výkonného umelca so skupinou spočívajúci v predvedení hudobných diel s textom v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, a to konkrétne:

25. 8. 2018 - Frýdlant nad Ostravicí, Česká republika – v čase od 20:00hod.

V rámci akcie „Trh ľudových remesiel ve Frýdlantě nad Ostravicí,“ bez prestávky v rozsahu približne 60 minút.

(ďalej len „**koncertné vystúpenie**“)

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Komisionár sa zaväzuje zabezpečiť predvedenie umeleckého výkonu výkonného umelca so skupinou spočívajúceho v predvedení hudobných diel s textom v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.
2. Komisionár je povinný zabezpečiť účasť umelcov na mieste konania sa akcie najneskôr v čase zvukovej skúšky.
3. Komitent je povinný zabezpečiť na svoje náklady miesto konania, a to po dobu nevyhnutne nutnú na prípravu a vykonanie zvukovej skúšky a samotné predvedenie umeleckého výkonu. Komitent sa špeciálne zaväzuje zabezpečiť prístup do miesta konania pre technický personál Komisionára a dovoz nástrojovej aparatúry Komisionára minimálne 2 hodiny pred začiatkom zvukovej skúšky a rovnako aj jej odvoz v čase po predvedení umeleckého výkonu.
4. Komitent je povinný na svoje náklady zabezpečiť ozvučenie a osvetlenie predvedenia umeleckého výkonu výkonného umelca so skupinou kvalitnou ozvučovacou, pódiovou a osvetľovacou technikou v rozsahu podľa kapacity priestoru podujatia a v súlade s Prílohou č. 1 – Stage plan a Input list. Komitent je povinný umožniť obsluhu zvukovej réžie a monitorovej réžie počas zvukovej skúšky a koncertného vystúpenia Výkonného umelca so skupinou zvukovým technikom určeným komisionárom.
5. Komitent je povinný umožniť vykonanie zvukovej skúšky (vrátane nastavenia monitorovej réžie) v deň predvedenia umeleckého výkonu v čase od 19:00 – do 19:45 hod.
6. Komitent je povinný dodržať čas koncertného vystúpenia Výkonného umelca so skupinou uvedený v Čl. II bod 1 tejto zmluvy. Komitent má právo oneskoriť sa s umožnením začatia vystúpenia Výkonného umelca maximálne 30 minút. V prípade dlhšieho zdržania má Komisionár právo alikvotne skrátiť dĺžku vystúpenia. V prípade veľkého meškania plánovaného začiatku koncertu (nad 50 minút) má Komisionár právo vystúpenie zrušiť bez práva Komitenta na akúkoľvek náhradu.
7. Komitent je oprávnený na propagáciu svojej akcie používať v rámci marketingových aktivít meno a autorizované fotografie Výkonného umelca (plagáty, billboardy, citylighty, televízne spoty, rozhlasové spoty, internetové bannery a iné). Toto povolenie sa vzťahuje výhradne na propagáciu akcie uvedenej v predmete tejto zmluvy. Na použitie zvukového alebo zvukovo-obrazového záznamu je Komitent povinný uzavrieť samostatnú zmluvu so subjektom vlastniacim autorské práva a práva súvisiaceho s autorským právom.
8. Komisionár má právo určiť podmienky zaobstarávania alebo úplne zakázať vyhotovenie akýchkoľvek zvukových záznamov a/alebo obrazových záznamov a/alebo zvukovo-obrazových záznamov umeleckého výkonu výkonného umelca so skupinou. O podmienkach zaobstarávania týchto záznamov, či o jeho zákaze bude Komisionár včas informovať Komitenta písomnou formou v prípade jeho písomnej požiadavky. V prípade udelenia súhlasu Komisionárom, je Komitent povinný dodať Komisionárovi zoznam osôb a médií, ktorí takýto záznam umeleckého výkonu vyhotovili.
9. Komitent je povinný na svoje náklady zabezpečiť uzamykateľnú šatňu určenú výhradne pre Komisionára v čase od príchodu výkonného umelca so skupinou až do jeho odchodu po skončení vystúpenia, s kapacitou pre 12 osôb. Priestory šatne podliehajú schváleniu komisionára a jeho vybavenie je Komitent povinný zabezpečiť v rozsahu priloženého Ridera, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č. 1.
10. Komitent je povinný na svoje náklady zabezpečiť v osobitne vyhradenom priestore občerstvenie určené pre výkonného umelca so skupinou a sprievodný personál Komisionára v rozsahu celkovo pre 12 osôb (nápoje, studené misy, čaj, káva, teplé jedlo). Detailný rozpis občerstvenia je súčasťou Ridera, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č. 1.

11. Komitent sa zaväzuje na svoje náklady vykonať všetky potrebné opatrenia, ktoré od neho možno rozumne požadovať, aby nedošlo k ohrozeniu alebo porušeniu práva na ochranu osobnosti výkonného umelca so skupinou vrátane ich autorských práv a ich práv výkonného umelca. Netýká sa amatérskych záznamou.

12. Komitent je povinný zabezpečiť pre Umelca a jeho sprievod plynulý prístup do miesta konania vystúpenia osobnými automobilmi v počte 6 ks a 1 dodávka, a to podľa možnosti až do bezprostrednej blízkosti šatní.

13. Komitent je povinný zabezpečiť nahlásenie a uhradenie poplatkov organizáciám Kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona č. 121/2000Sb. v znení neskorších predpisov.

14. V prípade, že výkonný umelec, alebo člen jeho skupiny je v dobe konania vystúpenia zdravotne nespôsobilý predviesť svoj umelecký výkon, je Komisionár povinný bez zdržania nahlásiť túto skutočnosť Komitentovi. Táto skutočnosť sa považuje za „vyššiu moc“ a Komitent nemá právo uplatňovať na Komisionárovi náhradu škody za neuskutočnený umelecký výkon. Komisionárovi v tomto prípade neprináleží odplata dojednaná touto zmluvou a táto zmluva zaniká.

15. Komitent je povinný na svoje náklady zabezpečiť ubytovanie v termíne 25.8.-26.8.2018 v rozsahu 9x jednolôžkových a 1x dvojlôžkové izby pre Výkonného umelca so skupinou a ďalšie osoby tvoriace technický personál umelca v hoteli ****, všetky s raňajkami, s možnosťou opustiť izby v deň odchodu po 11:00 hod. a objednaným a zaplateným stráženým parkoviskom pre všetky vozidlá Výkonného umelca so skupinou a ich technického personálu. V prípade vzdialenosti miesta konania akcie a miesta ubytovania Výkonného umelca so skupinou a doprovodom väčšou než 5 km, je Komitent povinný o tejto skutočnosti informovať Komisionára a vyžiadať si jeho súhlas.

Komisionár má právo upraviť rozsah ubytovania v prípade potreby, po dohode s Komitentom.

Článok IV Odplata

1. Za zariadenie predmetu tejto zmluvy, podľa Čl. II bodu 1 tejto zmluvy, prináleží Komisionárovi odplata za koncertné vystúpenie v nasledovnej výške:

10.400,- € bez DPH (slovom desať tisíc štristo Eur) + DPH.
(ďalej len „odplata“).

Komisionár platcom DPH v Českej republike.
DPH bude účtovaná v zmysle zákona o DPH.

2. Odplatu, uvedenú v bode 1 tohto článku, je Komitent povinný odchylné od ustanovenia § 587 ods. 2 Obchodného zákonníka zaplatiť Komisionárovi na základe vystavenej zálohovej faktúry nasledovne:

- čiastku 6.000 Eur do 25.3. 2018 na základe zálohovej faktúry vystavenej Komisionárom.

- čiastku 6 584 Eur do 15.8.2018 na základe zálohovej faktúry vystavenej Komisionárom.

Odplata sa považuje za uhradenú riadne a včas, ak je v stanovený deň a v dohodnutej výške pripísaná na účet komisionára.

Vyúčtovacia faktúra bude Komisionárom vystavená do 15 dní odo dňa plnenia (uskutočnenia sa koncertného vystúpenia).

3. V odplate podľa bodu 1 a 2 je zahrnutá úhrada všetkých nákladov Komisionára, ktoré súvisia so zariadením obchodnej záležitosti podľa tejto zmluvy, najmä odmena výkonného umelca so skupinou za predvedenie umeleckého výkonu, produkčné a technické náklady Komisionára, preprava umelcov a nástrojovej techniky na miesto konania.

4. Komitent sa povinnosti a záväzky podľa tejto zmluvy zaväzuje plniť, pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, bez nároku na odplatu a na svoje náklady.

5. V prípade omeškania Komitenta so zaplacením odplaty podľa tejto zmluvy je tento povinný zaplatiť Komisionárovi úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Právo Komisionára na náhradu škody tým nie je dotknuté.

6. V prípade, že Komitent nezaplatí Odplatu Komisionárovi deň vopred pred konaním akcie (zaplacením sa rozumie pripísanie čiastky Odplaty na účet Komisionára) je Komisionár oprávnený odprieť zariadenie obchodnej záležitosti a/alebo odstúpiť od tejto zmluvy. V prípade, že Komitent poruší ktorúkoľvek z jeho povinností uvedených v článku III. ods. 3,4,5,7 tejto zmluvy, je Komisionár oprávnený odprieť alebo prerušiť zariadenie obchodnej záležitosti až do odstránenia porušenia a/alebo odstúpiť od tejto zmluvy. Pre prípad porušenia ktorejkoľvek z povinností Komitenta uvedených v článku III. ods. 1-3 tejto zmluvy a jej neodstránenia v primeranej dodatočnej lehote sa dohodla zmluvná pokuta v prospech Komisionára vo výške zodpovedajúcej Odplate. Právo Komisionára na náhradu škody v plnej výške tým nie je dotknuté.

Článok V

Doba uzavretia zmluvy. Ukončenie zmluvy.

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami do splnenia záväzkov v nej uvedených.

2. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade neuskutočnenia sa vystúpenia výkonného umelca so skupinou z akýchkoľvek dôvodov zavinených Komisionárom alebo dôvodov "vis major", bude poskytnuté (zálohové) plnenie vrátené Komitentovi, po odpočítaní doposiaľ účelne vynaložených nákladov Komisionára.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade prerušenia už prebiehajúceho vystúpenia výkonného umelca so skupinou a jeho následného neukončenia z akýchkoľvek dôvodov alebo z dôvodov „vis major“, má Komisionár nárok na 100% dohodnutej odplaty uvedenej v čl. IV bod 1 tejto zmluvy. V prípade „vis major“ alebo nepriaznivého počasia s tým, že sa výkonný umelec, alebo ktokoľvek z jeho teamu, alebo zo strany Komisionára preukázateľne nachádza v mieste konania koncertu, alebo sa na tento prepravuje, má Komisionár nárok na 90 % dohodnutej odplaty uvedenej v čl. IV. bod 1 tejto zmluvy.

5. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že každá zo zmluvných strán je oprávnená túto zmluvu zrušiť zaplacením odstupného. V takomto prípade sa táto zmluva zrušuje od doby svojho uzavretia v deň, keď jedna zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že toto právo využíva a určené odstupné zaplatí. Odstupné predstavuje v čase viac ako 30 dní pred dňom podľa článku II. bod 1 sumu 50 % odplaty podľa článku IV. bod 1 tejto zmluvy a v čase kratšom ako 30 dní 90 % z odplaty. Zmluvné strany sa dohodli na modifikácii aplikácie ustanovenia § 355 ods. 2 Obchodného zákonníka tak, že zrušenie tejto zmluvy zaplacením odstupného je možné aj v prípade čiastočného splnenia záväzku, resp. záväzkov (článok I tejto zmluvy) ktoroukoľvek zo zmluvných strán. V takomto prípade zmluvná strana, ktorá čiastočne plnila, má nárok na vrátenie poskytnutého plnenia podľa ustanovení o bezdôvodnom obohatení (§ 451 a nasl. Občianskeho zákonníka).

6. Zmluvné strany sa dohodli na vylúčení aplikácie ustanovenia § 589 Obchodného zákonníka, a teda žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená túto zmluvu vypovedať.

7. Zmluvné strany sú oprávnené predčasne ukončiť túto zmluvu písomnou dohodou.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah zmluvy a informácie o finančnom plnení tejto zmluvy budú považovať za výhradne dôverný, rovnako ako všetky informácie, s ktorými sa oboznámi zmluvné strany v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Zmluvné strany nie sú oprávnené oboznamovať s nimi tretie osoby s výnimkou povinností stanovených platnými právnymi predpismi Slovenskej a Českej republiky (napr. povinnosť zverejnenia tejto zmluvy v registri zmlúv v Českej republike – túto povinnosť Komitenta berie Komisionár na vedomie a výslovne s jej splnením súhlasí), resp. povinností vyplývajúcich zmluvnej strane zo zmluvy alebo zmlúv s treťou osobou alebo tretími osobami týkajúcich sa plnenia tejto zmluvy ako

aj poskytovania informácií majetkovo a/alebo personálne prepojeným spoločnostiam, a poradcom, zviazaným zachovávať dôvernosť v tomto rozsahu.
V prípade porušenia tejto povinnosti Komitentom, má Komisionár nárok na zmluvnú pokutu vo výške 100% čiastky odmeny uvedenej v Čl. IV bod 1. Táto pokuta je splatná do 5 dní od porušenia uvedenej povinnosti.

Článok VI Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa však dohodli na vylúčení aplikácie ustanovení § 578, § 579, § 584 a § 585 Obchodného zákonníka.
2. Za plnenie povinností Komitentom podľa tejto zmluvy neprináleží tomuto žiadna náhrada ani odplata.
3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomných číslovaných a datovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, každý pre jednu zmluvnú stranu.
4. Táto zmluva vzniká dňom podpisu zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť dňom zverejnenia v registri zmlúv v Českej republike.
5. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným z dôvodu rozporu so zákonom alebo iného dôvodu, ostatné ustanovenia ostávajú naďalej v platnosti a zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na takej zmene dotknutého ustanovenia, aby nová úprava bola čo najbližšia úprave podobnej.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na potvrdenie toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.
7. Uzavretí tejto zmluvy zariadení vytvorenia umeleckého výkonu bolo schválené Radou mesta Frýdlant nad Ostravicí dne 6.11.2017 uznesením č. 81/5.7.

Ve Frýdlantu nad Ostravicí dne 25.1.2018

V Bratislave dňa 9.1.2018

RNDr. Helena Pešatová
starostka mesta
konateľ

KALAMA PRODUCTION s. r. o.
Mgr. Miriama Kalamárová
konateľ

Príloha č.1
Všeobecné a technické povinnosti (Rider)

Usporiadateľ je povinný zabezpečiť:

- 1) Zvukovú skúšku:** v deň vystúpenia umelca, v čase podľa dohody so zástupcom umelca, v dĺžke cca 30-40 minút
- 2) Prístup do miesta konania pre technický personál a dovoz nástrojovej aparatúry:** v čase podľa dohody so zástupcom umelca. Zároveň sa zaväzuje zabezpečiť **2 pomocníkov** na vyloženie a naloženie aparatúry a to nasledovne:
 - a. pri príchode nástrojovej aparatúry – 2 pomocníkov
 - b. po skončení vystúpenia – 2 pomocníkov - do doby naloženia nástrojovej aparatúry do automobilu
- 3) Ozvučenie a osvetlenie:** kvalitnou ozvučovacou a osvetľovacou technikou s výkonom podľa kapacity priestoru podujatia, s obsluhou, podľa technickej špecifikácie manažmentu umelca. Zvuková a monitorová réžia sú dostatočne kryté a chránené proti dažďu a nepriaznivému počasiu.
- 4) Pódium**
 - **minimálna šírka pódia 8m**
 - **minimálna hĺbka pódia 6m**
 - **Stabilný, bezpečný a osvetlený prístup na pódium**
 - **pódium má zadný horizont a je kryté a chránené proti dažďu**
- 5) Parkovacie miesta:** pre umelca a sprievodný personál, pokiaľ možno čo najbližšie prístupu ku pódiumu a šatniam. Počet automobilov závisí od zostavy, ktorá sprevádza výkonného umelca. (4 osobné automobily a 2 mikrobusesy)

6) ŠATŇA:

Prosíme zabezpečiť **1 šatňu** a to:

pre výkonného umelca a pre kapelu, pre produkciu a sprievodný personál

Šatňa musí byť :

- **uzamykateľná a osvetlená** (v prípade, že nie je možné šatňu uzamknúť, je potrebné zabezpečiť stráženie)
- **zariadená sedením** - stôl, dostatočné množstvo stoličiek, veľké zrkadlo, jedno pohodlné kreslo alebo sedačka

7) OBČERSTVENIE :

a. **V ČASE PRED ZVUKOVOU SKÚŠKOU A PRED VYSTÚPENÍM:**

- papierové obrúsky, poháre, príbory, tanierne
- **Richard Müller:** 3 x 0,5 L Coca Cola Zero, 3 x 0,75L neperlivá voda Evian, 1 x 1 L džús, káva, čaj, ovocie, studená misa pre dve osoby (šunka (nie bravčová), syr, čerstvá zelenina), musli tyčinka 2x, oriešky (mandle, kešu).
- **kapela a sprievodný personál (cca 12 osôb)** - 3 x 1 L džús, 6 x 1,5L minerálna voda (neperlivá), káva, čaj, ovocie, studená misa (šunka, salám, syr, čerstvá zelenina) +celozrnné pečivo

b. **V ČASE CCA 15 MINÚT PO UKONČENÍ VYSTÚPENIA,** alebo **podľa dohody so zástupcom umelca** pre: výkonného umelca, kapelu i sprievodný personál (cca pre 12 osôb)

- teplé jedlo (po dohode so zástupcom umelca), nealko nápoje papierové obrúsky, poháre, príbory, tanierne



- 8) Odovzdať zástupcovi umelca pred zvukovou skúškou:** 1 x 0,75 L Evian (so športovým sosáčikom)
a 14 x 0,5 L neperlivá voda v plastových uzatvárateľných fľašiach (Jana, Rajec, Bonaqua a pod.),
8 x malý froté uterák

Input list & Stageplan

Input list- RM + band - Version 1

1	Kick	Audix D6,	gate	
2	Snare Top	Shure sm57	comp	
3	Snare Bottom	Shure sm57	comp	
4	Hi-hat	Audio-Technica, Sennheiser		48V
5	Tom 1	Sennheiser e604	gate	
6	Tom 2	Sennheiser e604	gate	
7	Floor tom	Sennheiser e904	gate	
8	O.H	Sennheiser e914/614, A-T		48V
9	O.H	Sennheiser e914/614, A-T		48V
10	Bass	XLR	comp	
11	El.Guit L	Sm-57	comp	
12	El. Guit R	Sm-57	comp	
13	Keyboard 1L	D.I. Box		48V
14	Keyboard 1R	D.I. Box		48V
15	Keyboard 2L	D.I. Box		48V
16	Keyboard 2R	D.I. Box		48V
17	Sax Tenor	XLR(own mic)	comp	48V
18	Sax Sopran	XLR(own mic)	comp	
19	Voc Sax	SM58	comp	
20	Voc Guit	SM58	comp	
21	Voc Richard	own mic + stand	comp	

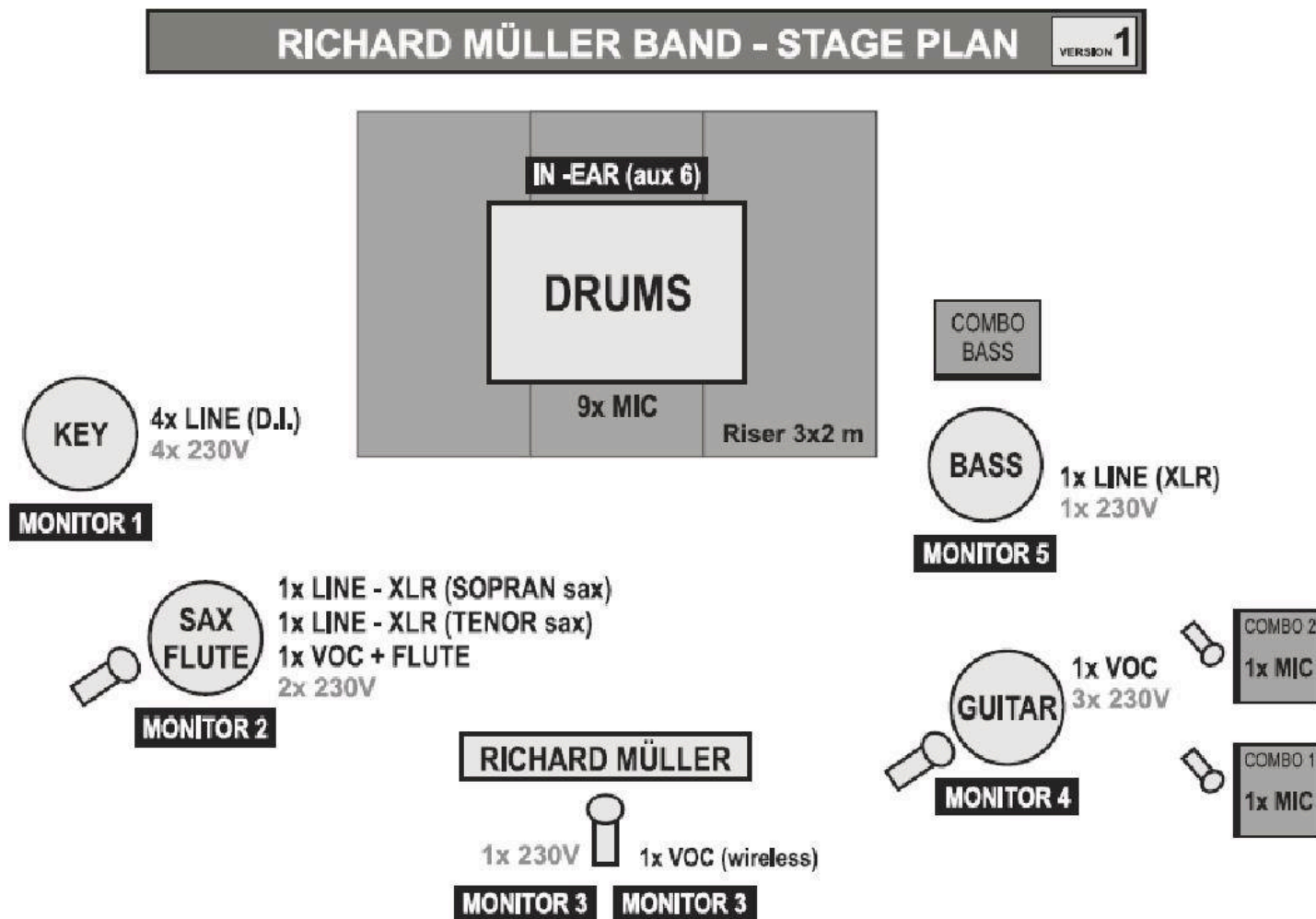
Požadujeme profesionálny PA systém s príslušným výkonom pre daný priestor a typ akcie - preferujeme značky Meyer Sound, Adamson, L´acoustics, JBL Vertec, MartinAudio, NEXO.

Skupina požaduje 7 nezávislých odposluchových ciest a minimálne 8 kvalitných(15"+1") odposluchových monitorov rovnakého typu a výrobcu (počet monitorov a odposluchových ciest sa môže líšiť podľa aktuálneho Stage planu).

Produkcia vyžaduje samostatnú monitorovú réžiu s kvalifikovanú obsluhu umiestnenú na pódiu resp. v bezprostrednej blízkosti pódia. V individuálnom prípade schválenom produkciou je možné realizovať monitorovú réžiu prostredníctvom prenosného zariadenia (tablet).

FOH aj monitorový pult musí byť profesionálnej kvality, digitál alebo analog - param.EQ na každej odposluchovej ceste, 3x reverb/hall/plate, 1x delay(Lexicon, T.C.electronic) 6x gate, 14x compressor/limiter(BSS, Drawmer, Klark Technik), akceptujeme - Soundcraft, Yamaha, Midas, Digico, Digidesign, Innovason. Neakceptujeme Behringer, Phonic a obdobné puly nízkej kvality.

Produkcia požaduje profesionálny zvukový stage servis všetkých zvukových zariadení počas zvukovej skúšky aj hudobnej produkcie Výkonného umelca so sprievodnou skupinou vrátane obsluhy zariadení, ktoré priniesla vlastní Produkcia (spevákke mikrofóny a príslušenstvo a pod.) s výnimkou backline servisu (servis a obsluha hudobných nástrojov), ktorý zaisťuje Produkcia.



Produkcia vyžaduje riser (praktikábel) pod bicie o rozlohe 2x3m a výške 30cm.

Prosíme pred každým koncertom kontaktovať nášho zvukára a informovať o technickom zabezpečení daného koncertu.

Hlavný zvukár: [REDACTED]